

ECOS II

SOBRE LA SEGURIDAD

DE LAS MUJERES Y LAS NIÑAS EN SUR KIVU

Femme au Fone, dos años en Sur Kivu¹

LA SITUACIÓN EN EL TERRITORIO DE KALEHE

Entre el 1-octubre-2014 y el 31-mayo-2015.



Informe elaborado por el equipo de Femme-au-Fone (FAF) Yvette Mushigo, Raissa Kasongo, Judith Cuma, Tatiana Miralles y Blanca Diego. Con el apoyo de Bob van der Winden.

Bukavu-Sur Kivu, RD Congo- Amsterdam, Países Bajos, diciembre 2015.

Licencia Creative Commons Femme au Fone. <http://femmeaufone.net/es/echos-de-la-seguridad>

¹ La versión completa de ECHOS II y sus anexos correspondientes: resultados del análisis por territorio, gráficas y líneas de tiempo, lista de indicadores del barómetro y emisiones de radio, están disponibles, en francés: <http://femmeaufone.net/fr/echos-sur-la-securite>

KALEHE, la impunidad continúa

Sinopsis:

Una mujer, que llegó a su casa después de trabajar en el campo, vio que alguien la había destrozado y que habían robado dos gallinas y 30.000fc. Está triste porque ahora no sabe cómo vivir con sus hijos. SMS reçu à FAF.

Las conclusiones generales presentadas en el informe de Femme au Fone *ECHOS I* (enero 2015)² sobre las condiciones de vida y seguridad de las mujeres, en la provincia congoleña de Sur Kivu, resultan ser las mismas para el territorio de Kalehe. Estas conclusiones hacen referencia a las principales inseguridades que sufren niñas y mujeres a diario:

Las inseguridades que prevalecen en la vida cotidiana de las mujeres son la violencia física (La mayoría de los incidentes hablan de violencia sexual, homicidios, accidentes y asaltos), la inseguridad en el hogar (violencia doméstica, mujeres maltratadas, etc.) y la inseguridad económica (los incidentes hablan de robos, saqueos, impuestos ilegales en los puestos de control, campos destruidos por deslizamientos de tierras y robo de cosechas). A las mujeres de Kalehe también les preocupa el tema del acuerdo amigable (al que se llega tras la violación de una menor) y que conduce a matrimonios precoces (inseguridad jurídica); los problemas para acceder a la tierra, la herencia, las mujeres acusadas de brujería y la práctica de "Mbuzi ya mazarau" en caso de embarazo precoz (inseguridad cultural). De todos estos incidentes, los casos más violentos y / o frecuentes reportados por las mujeres son los cometidos por grupos armados, ejército nacional, maestros, vecinos, esposos y otros miembros de la familia.

Esta conclusión es el resultado del análisis de los SMS espontáneos recibidos en FAF sobre/desde Kalehe; de los incidentes reportados periódicamente por un grupo de mujeres provistas de Smartphones; de las emisiones semanales de radio y de las entrevistas a mujeres del territorio, **entre el 1-octubre-2014 y el 31-mayo-2015.**

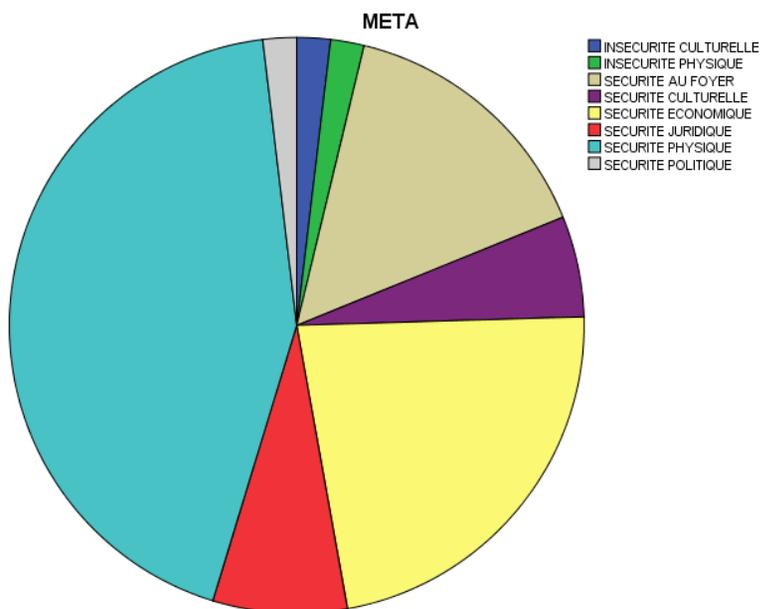
El territorio de Kalehe es conocido en la provincia por sus desastres y violencia; como los casos de violencia sexual sistemática y masiva; las lluvias torrenciales, que provocan deslizamientos de tierra y destrucción de viviendas, campos y edificios. En este escenario, la mujer de Kalehe no sólo se enfrenta a problemas relacionados con la salud mental, resultado de las atrocidades de la violencia sexual y la pobreza; sino que también hace frente a la destrucción de su fuente principal de ingresos: el campo. Los saqueos perpetrados por grupos armados nacionales y extranjeros y por el ejército regular aumenta enormemente la situación de vulnerabilidad. A ello se añade el pésimo estado en el que se encuentran las carreteras y caminos por donde salen los productos del campo; depreciando el valor de los mismos.

En casa, la violencia doméstica es diaria: la mujer es maltratada, humillada, obligada a múltiples partos y a matrimonios precoces.

Entre el 1-octubre-2014 y el 31-mayo-2015, Femme au Fone registró 1 caso de mujer muerta "hallada dentro de una bolsa en la orilla del Lago Kivu", según un SMS.

La siguiente gráfica muestra las preocupaciones expresadas por hombres y mujeres de Kalehe al hablar de la seguridad de niñas y mujeres en este territorio; y se realizó a partir de los **53 SMS espontáneos recibidos en FAF, entre 1-octubre-2014 y el 31-mayo-2015. De los 53 SMS espontáneos, 22 son sobre seguridad física y 12, seguridad en el hogar (securité au foyer).**

² El informe *ECHOS I, La seguridad de las mujeres en el este del Congo. Femme au Fone, un año en Sur Kivu*, salió publicado en enero 2015. Disponible en <http://www.femmeaufone.net>



Note : Il y a deux métras écrit comme « insécurité » et pas comme sécurité.

1. PRESENTACION GENERAL

Las condiciones de seguridad en relación a la economía son malas porque faltan buenas carretas y accesos para sacar los productos agrícolas, no hay electricidad, hay puestos de control e impuestos ilegales; hay saqueos, robos, débil producción agrícola, sin acceso a la tierra para la mujer...

Una mujer de Kalehe entrevistada por FAF.

El territorio de Kalehe marca la frontera con la provincia de Norte Kivu (Masisi y Walikale); por el este la provincia termina en las orillas del Lago Kivu. Por el Oeste, con el territorio de Shabunda y por el sur con el de Kabare. Kalehe tiene una superficie de 5.707 km², una población estimada en 485.320 personas, según estadísticas de 2008. El clima es de montaña con una temperatura moderada; y la tierra rica en arcilla.

Administrativamente, Kalehe se compone de dos zonas o *chefferies*: Buhavu, con siete grupos administrativos, y cubre la mayor parte del territorio, y Buloho, con 8 grupos administrativos, en el centro del territorio. Las *chefferies* son entidades descentralizadas, con poder consuetudinario, dirigidas por la figura del *Mwami* o jefe tradicional.

El territorio se divide además en 7 puestos que representan directamente a la administración territorial a nivel local (Bunyakiri, Kalonge Kasheke, Minova, Numbi, y Nyabibwe Ziralo). Sus líderes son puestos ejecutivos se ocupan exclusivamente de asuntos administrativos, excluyendo todos los asuntos en materia de usos y costumbres³.

³ La loi N° 08/16 du 17 octobre portant composition, organisation et fonctionnement des entités administratives décentralisées, promulguée en 2008, définit la répartition des compétences entre les entités administratives décentralisées (chefferies) et les entités déconcentrées (territoires et postes d'encadrement).

Agricultura, ganadería, pequeño comercio y pesca son los principales sectores económicos del territorio, cuya economía es sobre todo de subsistencia. Las explotaciones intensivas existieron en el pasado (plantaciones de palma de aceite, quinina, café y té) pero comenzaron a deteriorarse en la *zairización*⁴ (1974) y desaparecieron por completo en los años 90. Hoy se cultiva yuca, maní, frijoles y aceite de palma. La pequeña ganadería está muy extendida en todo el territorio, mientras que la cría de ganado (vacas) se sitúa en la zona alta.

Hay mucha explotación forestal⁵ en Bunyakiri y Kalonge, y explotación de minerales como casiterita, oro y coltán, en una veintena de sitios distribuidos por el territorio, pero sobre todo se concentran en las altas mesetas de Kalehe (Numbi Shanje, Nyabibwe Katasomwa, Nyawaronga). La madera se vende principalmente en los mercados de Bukavu, mientras que los minerales se transportan a Goma o a Bukavu dependiendo del intermediario.

Los grupos armados en Kalehe

Además del ejército regular, que está presente en una gran parte del territorio, hay zonas controladas por grupos armados locales llamados Mai-Mai Raia Mutomboki (los RM). Las comunidades que controlan estos grupos son áreas mineras y los alrededores del parque Kahuzi Biega. Esto, sin duda, para tener acceso a la minería artesanal ilícita y / o forestal. Hace 5 años, se reconoció que Kalehe también era refugio para el FDLR⁶.

Preguntadas sobre cuáles son los grupos armados presentes en su territorio, las mujeres entrevistadas por FAF (2014) relatan lo siguiente:

Mujer 1: En las colinas de CHIZI, hay personas de las que ni siquiera conocemos sus orígenes, en el pueblo de Mabingu, cinco personas fueron llevadas al bosque, pero por la gracia de Dios todas volvieron, sin problemas. Tres días antes, seis personas habían sido llevadas al bosque, incluyendo a mis dos cuñados, los secuestradores pedían alrededor de 150.000 francos congoleños -más de 150 dólares-. Nos preguntamos qué pecado cometieron para que pidan tanto dinero.

Femme au Fone: ¿Ustedes se sentían más seguras aquí con la presencia de los militares?

Mujer 2 (Bunyakiri – Bulambika): Los militares de las FARDC ya salieron y sí, nosotros estábamos más seguros con ellos aquí.

2. SITUACIÓN DE LAS MUJERES

Nos pidió que abriéramos la puerta y nos negamos. Al final, forzó la ventana y entró en la casa. Me cogió de la mano y empezó a torturarme con su arma, todo pasó al lado de la cama, era un militar con algunos dedos amputados. Hice todo lo posible por ver su cara y lo conseguí. Él se las arregló para robarme una suma de 50 dólares. Me dio una bofetada en la cara y me pidió acostarme en el suelo. Me negué pero terminó tirándome en la cama y penetrándome; cuando terminó se fue.

⁴ La *zairización* fue el movimiento de nacionalización de Mobutu Sese Seko.

⁵ Casi todo el carbón que se consume en Bukavu proviene de Kalonge.

⁶ Fuerzas Democráticas de Liberación de Ruanda

En las últimas décadas, la población de Kalehe, y especialmente las mujeres y las niñas, han sido víctimas de múltiples abusos y violaciones, cometidos por el ejército y por grupos armados nacionales y extranjeros. Este territorio ha sido paso para varios grupos armados. Los abusos cometidos van desde la violencia física y psicológica, el robo de la propiedad, los saqueos, la violencia sexual, la violencia doméstica, el trabajo forzado, secuestro y asesinatos. Hay presencia permanente de grupos de autodefensa locales. Las mujeres se enfrentan a una sensación general y permanente de riesgo que bloquea su capacidad para tener una vida productiva y social. Por otra parte, las mujeres que han sido desplazadas varias veces necesitan ayuda para reconstruir su vida, al haber perdido todo, por los sucesivos saqueos y robos.

El 8 de mayo de 2012, Naciones Unidas acusó al ejército de la República Democrática del Congo (RDC) de haber violado a, al menos, 97 mujeres y 33 niñas, algunas de 6 años, en una operación contra los rebeldes M23.

Una víctima de Minova contó a Femme au Fone: "Llegaron a la casa, nos reunieron a todos y primero mataron a mi marido y luego todos me violaron. Desde entonces, cada vez que veo acercarse a mí a uno o más hombres desconocidos me alejo y a veces, hasta me he desmayado".

39 soldados congoleños, entre ellos cinco oficiales, fueron juzgados en audiencia pública 20 de noviembre 2013, por un tribunal militar de Goma; apenas 2 soldados rasos recibieron sentencia firme⁸.

Géraldine Mattioli-Zeltner, del Programa Justicia Internacional de Human Rights Watch: "El proceso de justicia de Minova, uno de los casos recientes de violaciones sexuales masivas más graves en la RD Congo, fue una gran decepción"⁹. En el informe de HRW, se lee que gracias al clamor general contra las violaciones masivas cometidas en Minova, hubo un juicio por un tribunal militar, donde 39 soldados fueron acusados de crímenes de guerra (violación y pillaje) y violaciones de las normas militares. Sin embargo, cinco meses más tarde, cuando el juicio llegó a su fin, sólo dos soldados de rango menor fueron declarados culpables de violación. El resto fue hallado culpable de saqueo. Los altos mandos al frente de las tropas presentes en Minova nunca fueron sentenciados. Los jueces ordenaron al estado pagar reparaciones a las víctimas de violación y robo y a una víctima de asesinato; a día de hoy (2016) éstas aún no se han pagado.

Según HRW, la acusación era débil, sobre todo debido a la falta de experiencia en escenas complejas de crímenes en masa y de violencia sexual; y a la falta de una estrategia para reunir pruebas; así como errores en el procedimiento. Además de la negligencia de la fiscalía en pedir cuentas a los de mayor rango, y que tenían la responsabilidad sobre las tropas, además de la incapacidad de la legislación congoleña de apelar las decisiones del tribunal militar que juzgó el caso. Sin embargo, Human Rights Watch identificó algunos aspectos positivos en la gestión del caso Minova. Para esta organización, el gobierno congoleño proporcionó fondos para el juicio, los jueces y los fiscales aplicaron el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional (CPI) para compensar las deficiencias de la legislación nacional, y la presión diplomática logró ayudar a que el

⁷ Testimonio del vídeo *¿Quién se acuerda de las mujeres de Minova?* Sobre las violaciones masivas en 2012. Producción de FAF-WorldCom-LolaMora, disponible en www.lolamora.net

⁸ Todo sobre el caso de Minova y la impunidad que imperó en: *¿Quién se acuerda de las mujeres de Minova?* Sobre las violaciones masivas en 2012. Producción de FAF-WorldCom-LolaMora, disponible en www.lolamora.net

⁹ Human Rights Watch [«La justice en procès: Enseignements tirés du procès des viols de Minova en République démocratique du Congo»](#), 01 oct. 2015 Informe. La foto es de HRW.

caso fuese llevado ante un tribunal. El programa de protección y participación de las víctimas y de los testigos, dos retos fundamentales en el contexto de juicios por graves crímenes internacionales perpetrados en zonas de conflicto, recibió apoyo internacional. Con la ayuda de las ONG, las víctimas de violación recibieron atención psicológica durante la investigación y el juicio. Sin embargo, estos factores positivos no fueron suficientes para garantizar que el juicio hiciese justicia a las víctimas, según señala en su informe Human Rights Watch; y según cuentan las personas entrevistadas por Femme au Fone para el vídeo *¿Quién se acuerda de las mujeres de Minova?*



Otra situación que pone en riesgo la seguridad de las mujeres en el territorio de Kalehe, son los daños económicos provocados por las constantes lluvias que provocan en esta región muchos deslizamientos de tierra; uno de los más graves ocurrió en octubre 2014, que dejó campos anegados, casas destruidas, cortó algunas carreteras y puentes, e incluso se perdieron vidas. Cientos de familias siguen viviendo en lugares de acogida, a la espera de asistencia y de su traslado a sitios más seguros.

3. ANÁLISIS DE LOS DATOS

Una niña de 13 años fue violada en Chofi, dicen que hace casi dos meses que la chica está enferma sin que sus padres se den cuenta. El lunes, 5 de enero a las 9 am, fue llevada al hospital y el médico les dijo que la chica estaba embarazada. Al preguntarle, la chica contó a sus padres que fue su profesor de educación física SINAI / Chofi. Los padres exigen del maestro una suma de \$ 1.800 y que su hija se quede en casa.

SMS espontáneo recibido en FAF.

Un análisis general de los datos de FAF para el periodo **entre el 1-octubre-2014 y el 31-mayo-2015**:

- **Prevención:** falta de respeto de los derechos de las mujeres, que se manifiesta en actos diversos de violencia sexual y de otros que persisten por las prácticas culturales retrógradas.
- **Protección:** la justicia no desempeña plenamente su papel en la administración de justicia, se supone que ciertos elementos del ejército nacional y la policía nacional, que deberían garantizar la seguridad, son los autores de ciertos delitos.
- **Participación:** los bienes de la familia se quedan con el hombre. Las cuestiones electorales no suscitan especial interés en las mujeres.

- Ayuda y Recuperación: Cientos de familias siguen viviendo en lugares de acogida, a la espera de asistencia y de su traslado a sitios más seguros, desde los derrumbes de 2014; la lluvia arrasó campos, casas, cortó carreteras y puentes; hubo pérdida de vidas humanas.

A. LOS SMS

Una viuda fue encarcelada debido a los bienes que le dejaron sus padres.

SMS espontáneo recibido en FAF.

FAF recibió un total de 84 SMS entre el 1 de octubre, 2014 y el 31 de mayo de 2015; enviados desde distintos lugares de Kalehe. De los 84, 31 SMS fueron reacciones en los programas de radio y 53 fueron SMS espontáneos. En cuanto a las personas que participan, de los 84 SMS de Kalehe, 26 fueron enviados por hombres, 55 mujeres y 3 sin nombre.

TOTAL SMS KALEHE		84
Total mujeres	55	
Total Hombres	26	
Anónimos	3	

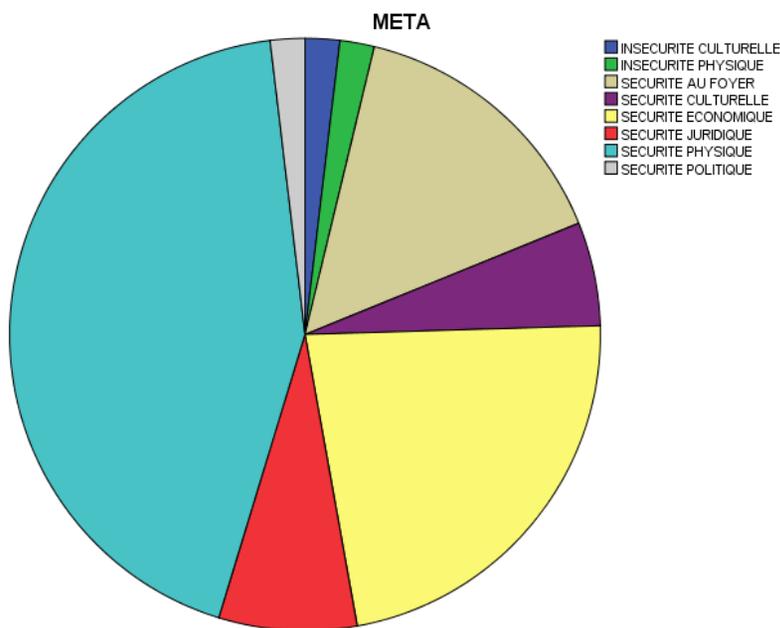
El número de hombres que reaccionaron a las emisiones de radio es mayor que el de mujeres, 21 hombres. Más de la mitad respondió a la cuestión sobre la dote "Mbuzi son mazarau" (solicitada por la familia de la joven a la familia del joven cuando ella queda embarazada). Esto es visto como una solución amistosa entre las dos familias. Por contra, hay más mujeres que espontáneamente envían incidentes (sms).

La clasificación de los SMS:

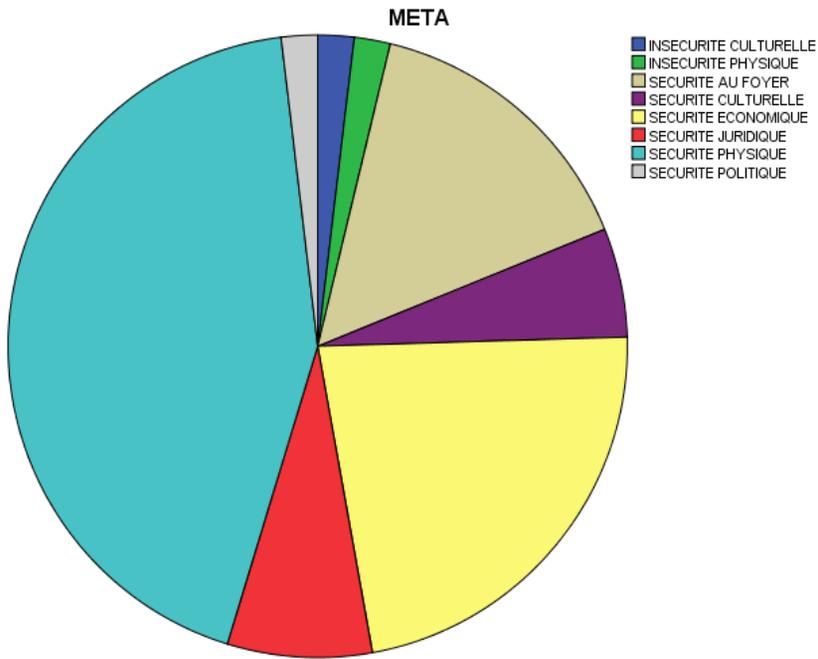
INCIDENTES SMS ESPONTANEOS		INCIDENTES SMS POR EMISION DE RADIO	
Violencia doméstica	15	Violencia doméstica (mujeres golpeadas por sus maridos)	4
Muerte	3	Participación política de las mujeres Preparación a las elecciones	5
Salud maternal	2	Inseguridad cultural «mbuzi ya mazarau»	1
Violación	5	Violación de menores en Kavumu	2
robo	8	Acceso a la justicia-pobreza	1
Justicia	3	Situación en los centros de maternidad	3
Embarazo precoz	1	Contrato de trabajo para las niñas (en las casas)	4
Acoso sexual	2	Acuerdo amigable tras violación en Kalonge	4
Matrimonio infantil	1	Seguridad de las mujeres (guerra) por los conflictos armados	7

Pobreza	1		
Arresto arbitrario	1		
SIDA	1		
Brujería	1		
Viudez	1		
Aborto	1		
Agresión	1		
Quemar	1		
Dote	1		
Herir	1		
Agua	1		
Medio ambiente	1		
Accidente	1		
Total incidentes	53	Total nombre des réactions selon les thèmes des émissions	31

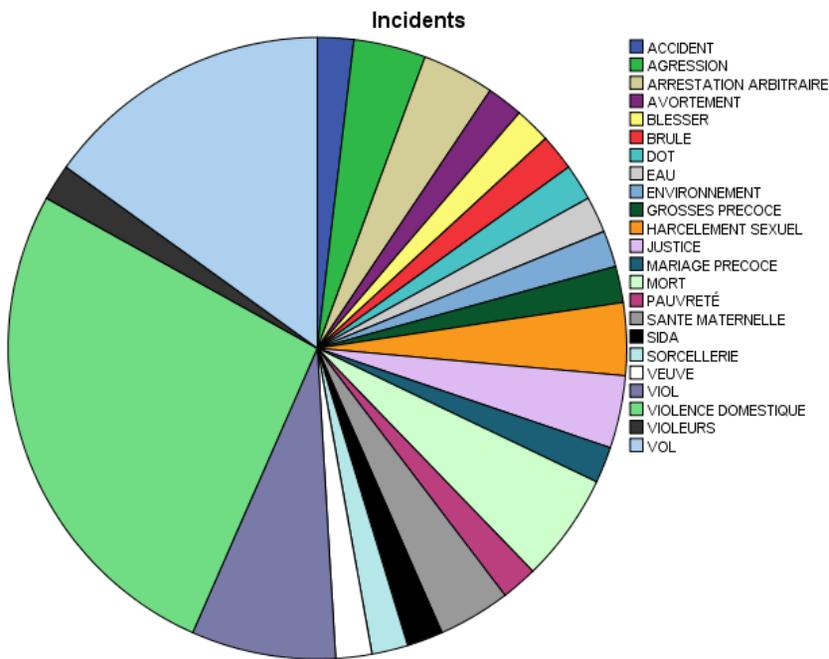
**A continuación una gráfica de los SMS espontáneos enviados, por sexos:
SMS enviados por mujeres:**



SMS enviados por hombres:



Una gráfica muestra los SMS espontáneos clasificados por incidentes:



Clasificación de los por tipo de seguridad:

SEGURIDAD DE LOS SMS ESPONTÁNEOS		SEGURIDAD DE LOS SMS POR EMISIÓN DE RADIO		TOTALES ESPONTÁNEOS & EMISIÓN
Seguridad física	22	Seguridad física	5	27
Seguridad en casa	12	Seguridad en casa	3	11
Seguridad económica	8	Seguridad económica	5	17
Seguridad Jurídica	4	Seguridad Jurídica	6	10
Seguridad Cultural	5	Seguridad Cultural	4	9
Seguridad Política	2	Seguridad Política	3	5
Elecciones	0	Elecciones	5	5

Análisis de los SMS ESPONTÁNEOS por seguridades:

El cuerpo de una mujer fue hallado muerto dentro de un saco, en el Lago Kivu, en la carretera principal de Bukavu a Goma, eje Kasheke / Kalehe, el viernes, 04/24/2015 a las 8 am; fueron los malos olores los que alertaron sobre el cuerpo sin cabeza, sin manos y sin piernas de la mujer. El jefe de la comunidad, la policía y algunas autoridades militares hicieron enterrar a la víctima.

SMS recibido en FAF

Si analizamos los 53 SMS espontáneos recibidos en FAF sobre la seguridad de la mujer, los resultados nos llevan a concluir que la seguridad física y económica son las que más preocupan a hombres y mujeres de Kalehe. Incluso si entre esos incidentes que se clasifican como violencia física no cuentan los cometidos en el hogar, este tipo de violencia que se clasifican en una categoría especial: Seguridad en el hogar.

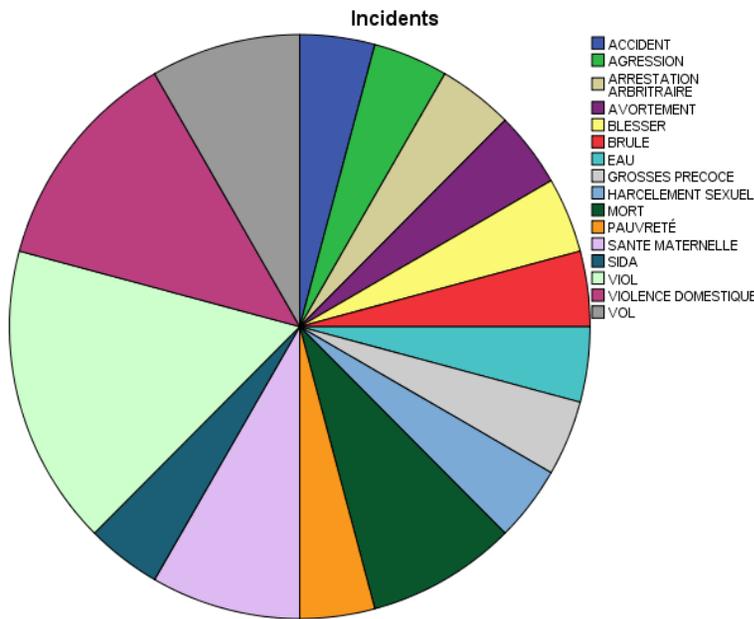
Seguridad física

Los incidentes relacionados con la seguridad física están dominados por los casos de violencia sexual contra las mujeres menores de edad que, en la mayoría de los casos, se ven obligadas al matrimonio, como resultado de un acuerdo entre los padres de la víctima y el autor. Hay un caso sobre el cuerpo sin vida de una mujer, casos de asaltos y casos relacionados con la salud materna.

"Una mujer de COFI Kalehe, fue golpeada hasta que la sangre fluyó por su boca, el 17 de febrero de 2015, 7 am. La mujer llevaba días reclamando los \$10 que había prestado a un joven de 38 años. Esta mamá quería recuperar ese dinero pero el joven la golpeó; ella se encuentra ahora en cama, en su casa. Los vecinos indicaron a la mujer que debe ir al hospital, pero ella dijo que no tenía dinero para el tratamiento. El joven, en cuestión se esfumó y se desconoce dónde está".

"Una estudiante de cuarto curso del instituto CHINKU 2 fue sorprendida manteniendo relaciones sexuales con su profesor, a las 12 h del lunes 9 de febrero, 2015, en Chofi / Mushenyi. Destacar que el maestro le habrá dicho a la chica que no pasaría curso si no aceptaba acostarse con él. La chica accedió a hacer el acto. Ella no lo hubiera contado si el dueño de la casa donde el acto se llevó a cabo, no lo hubiese denunciado".

GRÁFICA CON EL TOTAL DE LOS SMS ESPONTÁNEOS RECIBIDOS SOBRE INCIDENTES DE SEGURIDAD FÍSICA.



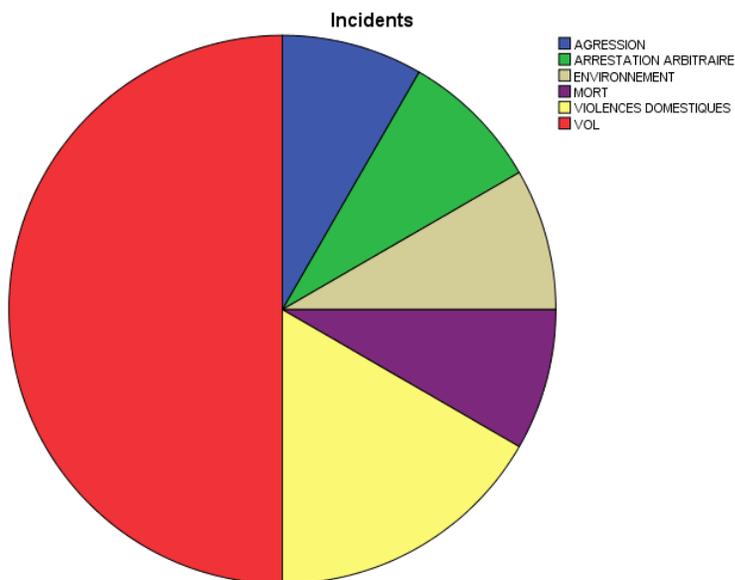
Seguridad económica

Robaron 40.000frs a una mujer en su casa, cuando estaba en oración. Ella sabía que su marido le pediría 2.000Frc para pagar una deuda. La mujer buscó el dinero y no encontró nada, su marido la golpeó; y eso que él ni siquiera trabaja.

SMS enviado a FAF.

La vulnerabilidad económica de las mujeres está relacionada con el contexto general de seguridad que se vive en el territorio, debido sobre todo a la presencia de grupos armados y los controles que ejercen sobre la producción agrícola. Es la ley del hombre armado. Las mujeres no gozan de seguridad para ir a trabajar los campos. Añadir a esto, *los desastres naturales*, como deslizamientos de tierra, que agravaron las condiciones de seguridad económica de las familias. Los robos de los ahorros familiares por la delincuencia común y de los cultivos de los huertos familiares, son otros incidentes reportados a FAF por los hombres y las mujeres de Kalehe, a través de SMS.

GRÁFICA CON EL TOTAL DE LOS SMS ESPONTÁNEOS RECIBIDOS SOBRE INCIDENTES DE SEGURIDAD ECONÓMICA:



Seguridad en la casa

Una mujer fue golpeada por su marido. La mujer acompañó a su madre al hospital y después fue a su taller a coser la ropa de un cliente, ella es sastre. Al entrar en la casa, el marido, sin preguntar nada, comenzó a golpear a su esposa. Ésta corrió a casa de los vecinos porque su marido la amenazó con matarla.

SMS enviado a FAF.

Como ya se señaló en el informe ECHOS I, las mujeres de Kalehe enfrentan mucha violencia doméstica, en su hogar: golpeadas regularmente por sus maridos; sin derecho a coger o hacer cosas sin el permiso de él. 12 casos (12 SMS espontáneos) se registraron en el sistema FAF en el periodo de este informe como violencia doméstica (categoría Seguridad en la casa); y todos los casos denunciados con resultado para la mujer de lesiones o de expulsión de la casa familiar.

"Una mujer escapó de ser golpeada por su marido, en Chofi, el sábado. Sucedió cuando una joven de 15 años de edad, llegó a contar a la mujer que el marido de ella la acosaba sexualmente. La mujer lo registró en su teléfono y cuando su marido llegó, le hizo escuchar lo que la joven le contó. El marido amenazó a su esposa y empezó a decir que era una conspiración contra él".

Seguridad cultural

El acceso a la tierra sigue siendo un problema para las mujeres en Minova (Kalehe). Este problema del acceso a la tierra (las mujeres no pueden heredar) está en el origen de las acusaciones de brujería: "Una mujer fue acusada de brujería en la ciudad de Kasheke. Todo comenzó cuando su marido la sorprendió con la piel de una tortuga. Ellos llevan un año de matrimonio. El marido fue a pedir consejo a los sabios y éstos le dijeron que su esposa quiere que viva como una tortuga. El caso está en la policía". SMS recibido en FAF.

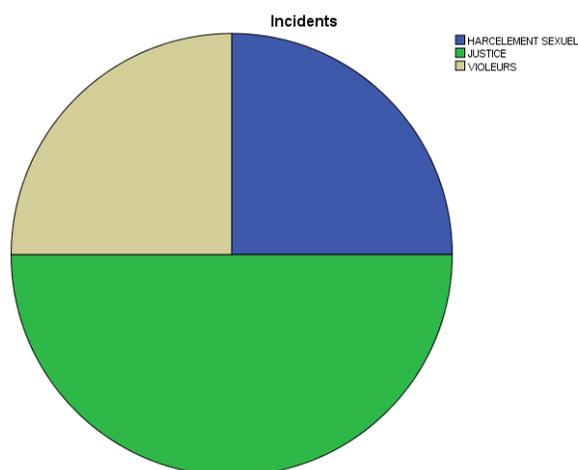
Sobre planificación familiar (los hijos son una riqueza para la familia): "Un hombre tenía una discusión con su esposa. Todo comenzó cuando sugirió a su marido planifica los embarazos y el marido se negó diciendo que deben tener muchos hijos. La mujer lo ha hecho sin el consentimiento del marido, quien se enteró más tarde. Él amenazó a su esposa con repudiarla y la obligó a ir al hospital para quitarse el anticonceptivo". SMS recibido en FAF.

Seguridad jurídica

Hay organizaciones que abogan por los derechos de la mujer y su seguridad. Un ejemplo es la Fundación PANZI y su clínica legal.

SMS recibido en FAF.

GRÁFICA CON EL TOTAL DE LOS SMS ESPONTÁNEOS RECIBIDOS SOBRE INCIDENTES DE SEGURIDAD JURÍDICA:



Las clínicas jurídicas de ciertas organizaciones son, en muchas ocasiones, las únicas instancias –gratuitas– que apoyan a las mujeres en los tribunales de familia.

“Una chica de 16 años, en tercero del colegio CINKU 2, en COFI, fue embarazada por un hombre, padre de 4 hijos. El 9 de enero, la familia de la chica fue al juzgado de KASHEKE. La familia del hombre ha mostrado gran desconfianza ante la versión de la chica”. SMS recibido en FAF.

B. LAS EMISIONES DE RADIO

EMISIONES DE RADIO SOBRE INCIDENTES OCURRIDOS EN EL TERRITORIO DE KALEHE

Durante las emisiones de radio producidas y dirigidas por el equipo de FAF, para el periodo de este informe, dedicadas al territorio de Kalehe, las y los oyentes enviaron sus reacciones a través de SMS; y el resultado de los incidentes más denunciados es el que sigue:

- Mujeres golpeadas por sus maridos.
- Jóvenes embarazadas que abandonan el colegio.
- Acuerdo amigable en caso de violación sexual.
- Menores abandonados (hijos no reconocidos), viviendo en condiciones deplorables.
- Violaciones sexuales.
- Poligamia.
- Barreras, controles y pago de tasas ilegales, en las rutas entre Bukavu-Kalehe y Goma-Kalehe.
- Pobreza.

En Kalehe, según los SMS recibidos, es muy frecuente recurrir a la figura del *acuerdo amigable* entre familias para casos de embarazo precoz y de violación, lo cual demuestra la ignorancia que existe en torno a los derechos de las niñas y menores, así como el impacto que tiene la pobreza en las familias, que recurren a la práctica de ser “recompensados” por el daño ocasionado a la familia si la hija es violada y, por lo tanto, mal casada. En Kalonge, territorio de Kalehe, se denomina en swahili, *Mbuzi ya mazarau* o *cabra de reconciliación*, que equivale a una cantidad de 50 dólares.

Problemas:

- Pobreza y falta de trabajo.
- Influencia de las costumbres en otros territorios, como Shabunda, donde las niñas de 15 años están disponibles ya para el matrimonio.
- Ni la joven violada ni el violador participan en las negociaciones para la boda.
- Los jefes del pueblo, que velan por las costumbres, favorecen este tipo de acuerdos, en detrimento de las niñas y los jóvenes.

Consecuencias:

- Las niñas son consideradas como mercancías.
- Las niñas deben abandonar la escuela.
- Los acuerdos maritales niegan los derechos de las niñas.
- La salud de las niñas y las adolescentes se ve muy afectada.
- El ciclo de la impunidad se repite constantemente amparado en las costumbres.

La ley congoleña:

Tener sexo con una menor de 18 años, es considerado en la ley congoleña como un delito de violación; y el matrimonio infantil también es una infracción grave, según la Ley contra la violencia sexual de 2006¹⁰. El hecho de que sea una *costumbre*, no convierte el acuerdo amigable en un acto legal.

C. INTUITIVE SURVEY

Cuatro personas (3 mujeres y 1 hombre) envían al sistema de FAF, de manera periódica, los valores del barómetro (indicadores) de acuerdo a la información que logran recabar en sus territorios. En total, FAF

¹⁰ <http://www.leganet.cd/Legislation/JO/2006/JOS.20.07.2006.pdf>

Ley N°06/18 de 20 juillet 2006, modifica y completa el Decreto del 30 enero de 1940 del código penal congoleño.

recibió **709 incidentes de estas 4 personas entre 1 diciembre 2014 (inicio del Intuitive Survey) y 31 mayo 2015.**

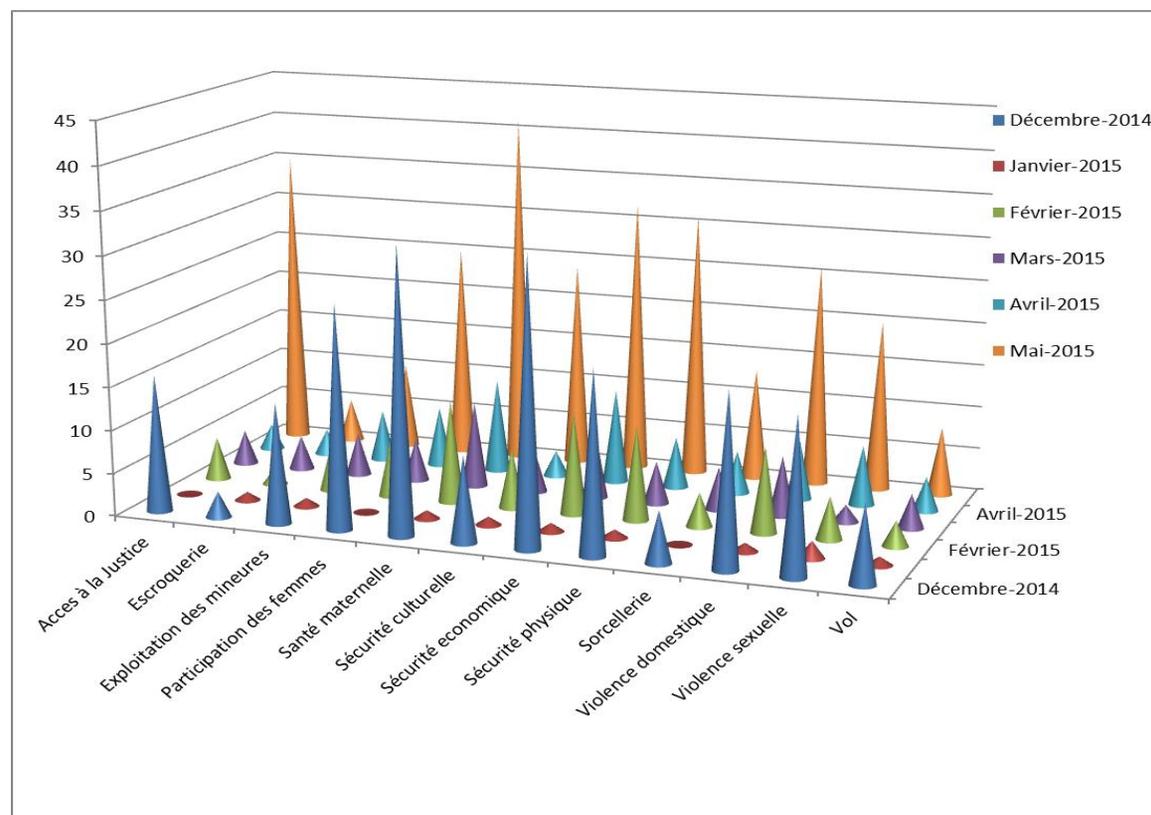
Los indicadores permiten seguir el comportamiento de los incidentes. Es decir, los actos cotidianos que discriminan y generan inseguridad a las niñas, a las jóvenes, a las adultas y a las ancianas. Tras cruzar los resultados de los indicadores, esta es la conclusión general que describe la situación en Kalehe:

Una vida cotidiana marcada por la violencia física (la mayoría de los incidentes hablan de violencia sexual, homicidios, accidentes y asaltos), la inseguridad en el hogar (violencia doméstica, mujeres maltratadas, etc.) y la inseguridad económica (incidentes que refieren robos, saqueos, barreras e impuestos ilegales, la destrucción de los campos por los deslizamientos de tierras, robo de cosechas y el hambre en la familia).

Incidentes Diciembre 2014 – Mayo 2015

KALEHE

Los indicadores sobre INSEGURIDAD CULTURAL son numerosos, como se aprecia en la siguiente gráfica. Por ejemplo: Prohibición a la mujer de ejercer actividad económica; prohibición a la mujer de gestionar los asuntos de la casa; campo heredado, robado por un hermano varón, etc.



D. ENTREVISTAS EN KALEHE

Las mujeres de Kalehe entrevistadas por el equipo de FAF (2014) cuentan historias sobre las condiciones de seguridad en las que viven. Por seguridad, los fragmentos de entrevistas son anónimos.

DEFINICIONES DE SEGURIDAD SEGUN LAS MUJERES DE KALAHE:

Mujer 1: “La seguridad es cuando se vive tranquila, cuando no estamos en guerra, ni resuenan las balas. En las casas, igual hay maridos que no dejan a sus esposas vivir en paz; algunos las golpean; en algunas familias, las mujeres están a cargo de toda la familia, su inseguridad es total. La mujer que va a los campos a cosechar frijoles o papas dulces, quiere vender luego los productos pero se enfrenta a varios obstáculos, como las barreras y controles ilegales, esto es también inseguridad. (...) Yo me siento segura porque mi marido no me pega, porque vivo sin problemas en la casa, y si tengo intención de llevar a cabo actividades económicas, mi marido me da tiempo para hacerlo, entonces puedo decir que estoy segura”.

Mujer 2: “Puedo decir que no viviré con seguridad hasta que llegue a un acuerdo sobre los límites de mi parcela con el vecino”.

Mujer 3: (Bunyakiri – Bulambika): “Vivir con seguridad es cuando todas las personas se ocupan libremente de sus asuntos, cuando los funcionarios trabajan y reciben salario, cuando las mujeres vamos al campo sin miedo, cuando podamos hacer todo aquello que deseamos con seguridad”.

Mujer 4: “Lo que me afecta directamente es la violencia sexual, las mujeres y los niños nos vemos en general afectados. Yo soy mujer y por eso tengo que simpatizar con otras mujeres que sufren (...) Tenemos que educar a todos los hombres de no violar porque cualquier mujer podría ser su madre, su hermana o su tía. Yo hago un llamamiento para el cambio de mentalidad de los hombres”.

Sobre seguridad jurídica:

Al igual que en el resto de territorios de la provincia, son pocas las mujeres que llegan a la justicia como canal de solución de problemas. Y la mayoría de las que acceden es por temas relacionados con la tierra. Entre las razones, están los altos costos económicos, la lentitud del sistema que encarece aún más los procesos, la distancia a la que se tienen que desplazar, etc. Hay mujeres que dicen: “¿Qué vamos a llevar ante la justicia? Si no tenemos nada”. Otros aspectos de la vida están lejos de ser considerados objeto de resolución ante los tribunales. El mayor desafío que enfrentan las mujeres en ciertas áreas de Kalehe es la ausencia de la justicia en las zonas bajo el control de grupos armados. En estas áreas, la arbitrariedad es aún más grave.

Mujer 3 cuenta el caso de una mujer casada y con un niño pequeño de este matrimonio. “Ella era la segunda esposa. El marido muere y los hijos de la primera mujer venden la casa. Como la segunda mujer no tenía dinero para reclamar, se quedó sin nada”.

CONCLUSIONES GENERALES DE KALEHE

El territorio de Kalehe es uno de los más golpeados por la violencia, por las catástrofes –como las lluvias-, la pobreza y la destrucción de campos. Las mujeres enfrentan peligros en relación a la salud maternal, al hambre, a las violaciones sexuales y los abusos dentro y fuera de la familia; al embarazo y el matrimonio precoces y al desamparo frente a las herencias y la viudez.

RECOMENDACIONES

El 30 de mayo 2015, durante la emisión de radio de FAF sobre el estado de la seguridad de las mujeres en Sur Kivu, a la vista de los resultados del ECHOS I, los y las oyentes dieron recomendaciones específicas para el territorio de Kalehe:

- Sensibilizar a las mujeres sobre la importancia de que las hijas estudien.
- Sensibilizar a los padres para que envíen a sus hijas-mamá a la escuela, que no abandonen los estudios aunque estén embarazadas.
- Desterrar el matrimonio infantil.
- Denunciar la violencia doméstica.
- Organizar reuniones entre las organizaciones de Kalehe para tratar el asunto de las parejas jóvenes.
- Organizar grupos de diálogo para orientar a las mujeres golpeadas y abusadas.
- Organiser des groupes des dialogues pour aider et orienter les femmes battues

Sobre la emisión radiofónica centrada en hablar del “acuerdo amigable”:

- Denunciar esta práctica.
- Animar a las jóvenes a denunciar, acercándose a las organizaciones de derechos humanos para acompañamiento.
- Sensibilizar a los jefes de aldea para que no aprueben esta práctica.
- Equipar a la policía.
- Que las víctimas presenten pruebas de violación (ficha médica, etc.).
- Más instalaciones de justicia.
- Que la población denuncie los casos de violaciones de menores.